

Attachment 4. Contact Materials for Testing

NOTE: We will test only the Spanish and bilingual materials, but have provided English materials for reference.

List of materials in order:

1. Screener materials envelope
2. Screener bilingual letter
3. Screener bilingual postcard
6. Early Childhood Program Participation (ECPP) letter (English/Spanish)
7. Parent and Family Involvement in Education (PFI) letter (English/Spanish)
8. Credentials for Work (CWS) letter (English/Spanish)

US DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
US Census Bureau

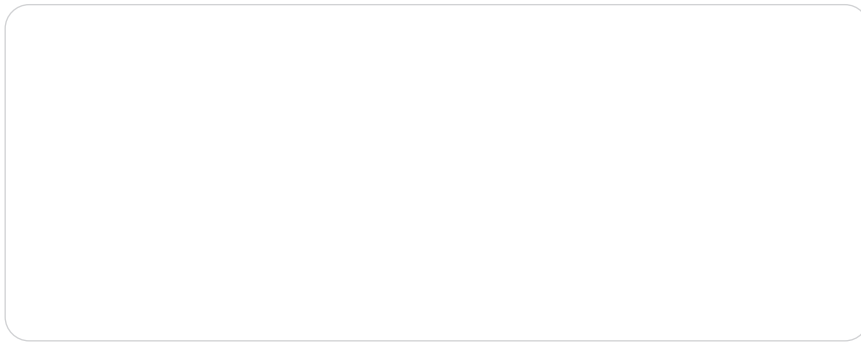
AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

1201 E 10TH Street
Jeffersonville IN 47132-0001

OFFICIAL BUSINESS
Penalty for Private Use \$300

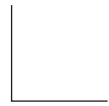
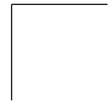
BC-1776(7198S) (9-2014)

PRESORTED
FIRST-CLASS MAIL
POSTAGE & FEES PAID
U.S. CENSUS BUREAU
PERMIT NO. G-58



Please respond within two weeks.

FLAP SIDE of envelope



**NHES-10L(B)
(9-2014)**



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau
Washington, DC 20233-0001
OFFICE OF THE DIRECTOR

I am pleased to inform you that the U.S. Census Bureau has selected your household to participate in the 2015 National Household Education Survey, which we are conducting on behalf of the U.S. Department of Education. This survey collects information on the education of people in the United States. The study provides vital information that is used to improve education for everyone—information that is not available anywhere else. The results will help policymakers, researchers, and educators understand the educational needs of our diverse population in changing times. This survey is about all of us!

Your household was chosen at random as part of this scientific study, and we cannot replace you with someone else. Although your participation is voluntary, your answers will make sure that households like yours are counted. Every type of household in America needs to be included in the survey.

You should receive the invitation to participate in the study in the mail within the next week.

- It usually takes 8 minutes or less to fill out the survey.
- We will include a small token of our appreciation for your participation in this study.

If you would like more information on the study, please visit <https://surveys.nces.ed.gov/nhes/> or contact us toll-free at 1-888-840-8353.

Thank you in advance for your assistance with this important study.

Sincerely,

John H. Thompson Director
U.S. Census Bureau

Authorization and Confidentiality of Information

The National Center for Education Statistics (NCES), within the U.S. Department of Education, is authorized to conduct this study by the Education Sciences Reform Act of 2002 (ESRA 2002; 20 USC § 9543). The U.S. Census Bureau is administering this survey on behalf of NCES. Your participation is voluntary. Be assured that your answers will only be used for statistical purposes and that your individual responses will be protected to the fullest extent allowable under law (U.S. Code, Title 20, Section 9573).

Si usted prefiere la versión en español, vea al dorso de la carta.

NHES-10L(B)
(9-2014)



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau
Washington, DC 20233-0001
OFFICE OF THE DIRECTOR

Me place informarle que la Oficina del Censo de los Estados Unidos ha escogido su hogar para que participe en la 2015 Encuesta Nacional en Hogares sobre Educación, la cual estamos realizando para el Departamento de Educación de los Estados Unidos. Esta encuesta recopila información sobre la educación de las personas en los Estados Unidos. Este estudio provee información vital que se utiliza con el fin de mejorar la educación para todas las personas, información que no está disponible en ningún otro lugar. Los resultados ayudarán a las personas que establecen las normas, investigadores y educadores a entender las necesidades educativas de nuestra población diversa en tiempos dinámicos. ¡Esta encuesta es sobre todos nosotros!

Su hogar se escogió al azar como parte de este estudio científico y no podemos sustituir a otra persona por usted. Aunque su participación es voluntaria, sus respuestas asegurarán que se cuenten hogares como el suyo. En esta encuesta, se necesita incluir cada tipo de hogar en los Estados Unidos.

Usted debe recibir por correo la invitación para participar en este estudio en la próxima semana.

- Normalmente toma 8 minutos o menos contestar este cuestionario.
- Incluiremos dinero en efectivo en señal de nuestro agradecimiento por su participación en este estudio.

Si desea información adicional sobre este estudio, por favor, visite <https://surveys.nces.ed.gov/nhes/> o comuníquese con nosotros llamando al 1-888-840-8353. La llamada es gratis.

Gracias de antemano por su ayuda con este estudio importante.

Atentamente,

John H. Thompson Director Oficina del Censo de los Estados Unidos

Aviso sobre la autorización y la confidencialidad de la información

El Centro Nacional para Estadísticas de la Educación (NCES por sus siglas en Inglés) dentro del Departamento de Educación está autorizado a realizar este estudio por medio de la Reforma a la Ley de las Ciencias de la Educación del 2002 (ESRA 2002; título 20; sección 9543). La Oficina del Censo de Estados Unidos administra esta encuesta en nombre de NCES. Su participación es voluntaria. Puede estar seguro de que sus respuestas solo se usarán para propósitos estadísticos y que sus respuestas individuales serán protegidas lo máximo que lo permita la ley (sección 9573 del título 20 del Código de los Estados Unidos).

If you prefer English please see the letter on the other side.

**US DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
US Census Bureau**

1201 E 10TH Street
Jeffersonville IN 47132-0001

OFFICIAL BUSINESS
Penalty for Private Use \$300

7198-12P(B) (9-2014)

PRESORTED
FIRST-CLASS MAIL
POSTAGE & FEES PAID
U.S. Census Bureau
Permit No. G-58

**US DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
US Census Bureau**

1201 E 10TH Street
Jeffersonville IN 47132-0001

OFFICIAL BUSINESS
Penalty for Private Use \$300

7198-12P(B) (9-2014)

PRESORTED
FIRST-CLASS MAIL
POSTAGE & FEES PAID
U.S. Census Bureau
Permit No. G-58

**US DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
US Census Bureau**

1201 E 10TH Street
Jeffersonville IN 47132-0001

OFFICIAL BUSINESS
Penalty for Private Use \$300

7198-12P(B) (9-2014)

PRESORTED
FIRST-CLASS MAIL
POSTAGE & FEES PAID
U.S. Census Bureau
Permit No. G-58

**US DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
US Census Bureau**

1201 E 10TH Street
Jeffersonville IN 47132-0001

OFFICIAL BUSINESS
Penalty for Private Use \$300

7198-12P(B) (9-2014)

PRESORTED
FIRST-CLASS MAIL
POSTAGE & FEES PAID
U.S. Census Bureau
Permit No. G-58



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau
 Washington, DC 20233-0001
 OFFICE OF THE DIRECTOR

Last week we mailed you a questionnaire for a study sponsored by the U.S. Department of Education. If someone in your household has already returned the survey, we thank you very much for your help.

La semana pasada le enviamos un cuestionario para un estudio patrocinado por el Departamento de Educación de los Estados Unidos. Si alguien en su hogar ya ha devuelto la encuesta, le damos las gracias por su ayuda.

If you have not completed and returned your survey, please do so right away. We need to hear from everyone and your help is very important to us. Your household was randomly selected to take part in this survey and cannot be replaced.

Si usted no ha completado y devuelto su encuesta, por favor, hágalo inmediatamente. Necesitamos que todos los hogares se comuniquen con nosotros ya que su ayuda es muy importante para nosotros. Su hogar se escogió al azar para que participara en esta encuesta y no podemos sustituirlo con otro.

If you have any questions, feel free to contact us at 1-888-840-8353. Thank you.

Si usted tiene alguna pregunta, puede comunicarse con nosotros llamando al 1-888-840-8353. Gracias.

Sincerely,

John H. Thompson, Director, U.S. Census Bureau

7198-12P(B) (9-2014)



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau
 Washington, DC 20233-0001
 OFFICE OF THE DIRECTOR

Last week we mailed you a questionnaire for a study sponsored by the U.S. Department of Education. If someone in your household has already returned the survey, we thank you very much for your help.

La semana pasada le enviamos un cuestionario para un estudio patrocinado por el Departamento de Educación de los Estados Unidos. Si alguien en su hogar ya ha devuelto la encuesta, le damos las gracias por su ayuda.

If you have not completed and returned your survey, please do so right away. We need to hear from everyone and your help is very important to us. Your household was randomly selected to take part in this survey and cannot be replaced.

Si usted no ha completado y devuelto su encuesta, por favor, hágalo inmediatamente. Necesitamos que todos los hogares se comuniquen con nosotros ya que su ayuda es muy importante para nosotros. Su hogar se escogió al azar para que participara en esta encuesta y no podemos sustituirlo con otro.

If you have any questions, feel free to contact us at 1-888-840-8353. Thank you.

Si usted tiene alguna pregunta, puede comunicarse con nosotros llamando al 1-888-840-8353. Gracias.

Sincerely,

John H. Thompson, Director, U.S. Census Bureau

7198-12P(B) (9-2014)



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau
 Washington, DC 20233-0001
 OFFICE OF THE DIRECTOR

Last week we mailed you a questionnaire for a study sponsored by the U.S. Department of Education. If someone in your household has already returned the survey, we thank you very much for your help.

La semana pasada le enviamos un cuestionario para un estudio patrocinado por el Departamento de Educación de los Estados Unidos. Si alguien en su hogar ya ha devuelto la encuesta, le damos las gracias por su ayuda.

If you have not completed and returned your survey, please do so right away. We need to hear from everyone and your help is very important to us. Your household was randomly selected to take part in this survey and cannot be replaced.

Si usted no ha completado y devuelto su encuesta, por favor, hágalo inmediatamente. Necesitamos que todos los hogares se comuniquen con nosotros ya que su ayuda es muy importante para nosotros. Su hogar se escogió al azar para que participara en esta encuesta y no podemos sustituirlo con otro.

If you have any questions, feel free to contact us at 1-888-840-8353. Thank you.

Si usted tiene alguna pregunta, puede comunicarse con nosotros llamando al 1-888-840-8353. Gracias.

Sincerely,

John H. Thompson, Director, U.S. Census Bureau

7198-12P(B) (9-2014)



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau
 Washington, DC 20233-0001
 OFFICE OF THE DIRECTOR

Last week we mailed you a questionnaire for a study sponsored by the U.S. Department of Education. If someone in your household has already returned the survey, we thank you very much for your help.

La semana pasada le enviamos un cuestionario para un estudio patrocinado por el Departamento de Educación de los Estados Unidos. Si alguien en su hogar ya ha devuelto la encuesta, le damos las gracias por su ayuda.

If you have not completed and returned your survey, please do so right away. We need to hear from everyone and your help is very important to us. Your household was randomly selected to take part in this survey and cannot be replaced.

Si usted no ha completado y devuelto su encuesta, por favor, hágalo inmediatamente. Necesitamos que todos los hogares se comuniquen con nosotros ya que su ayuda es muy importante para nosotros. Su hogar se escogió al azar para que participara en esta encuesta y no podemos sustituirlo con otro.

If you have any questions, feel free to contact us at 1-888-840-8353. Thank you.

Si usted tiene alguna pregunta, puede comunicarse con nosotros llamando al 1-888-840-8353. Gracias.

Sincerely,

John H. Thompson, Director, U.S. Census Bureau

7198-12P(B) (9-2014)

**NHES-21L
(9-2014)**



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau
Washington, DC 20233-0001
OFFICE OF THE DIRECTOR

A few weeks ago your household completed a short survey that the U.S. Census Bureau conducted for the U.S. Department of Education. Thank you for your response. I'm now asking you to help us by completing the final part of this important study. The study is used by educators, policymakers, and researchers to understand the educational experiences and needs of all children in the United States.

The survey you completed stated that the child listed below lives in this household. When completing the enclosed survey, please answer about:

Name:
Age:
Sex:
Grade:

This national education study will provide much needed information about children's early learning, the programs in which children participate, and how families prepare children for school. Your response to this survey is important to help provide a clear picture of children's educational experiences in the United States. Please be assured that your participation is voluntary and all information you give may be used only for statistical purposes and may not be disclosed, or used, in identifiable form for any other purpose except as required by law (Section 9573, 20 U.S. Code). Your responses will be combined with those of others to produce national statistics about children's educational experiences.

The National Center for Education Statistics within the U.S. Department of Education is authorized to conduct this survey (20 USC § 9543). More details about the study are provided on the back of the enclosed survey and online at <https://surveys.nces.ed.gov/nhes/>.

We have enclosed a cash token of appreciation for your participation in this study. Thank you in advance for your continued participation. The survey should only take about 20 minutes to complete. Please return the completed survey in the enclosed envelope. If you have any questions about the study or need replacement materials please call us toll-free at 1-888-840-8353.

Sincerely,

John H. Thompson
Director
U.S. Census Bureau

Enclosures

**NHES-21L(S)
(9-2014)**



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau
Washington, DC 20233-0001
OFFICE OF THE DIRECTOR

Hace unas semanas su hogar completó una corta encuesta que la Oficina del Censo de los Estados Unidos llevó a cabo para el Departamento de Educación de los Estados Unidos. Le damos las gracias por su respuesta. Ahora le pido que nos ayude completando la parte final de este estudio importante. Educadores, personas que establecen las normas e investigadores usan este estudio para entender las experiencias educativas y las necesidades de los niños en los Estados Unidos.

En la encuesta que usted completó se indicó que el niño cuyo nombre aparece a continuación vive en este hogar. Al completar la encuesta adjunta, por favor, conteste con respecto a:

Nombre:
Edad:
Sexo:
Grado:

Este estudio nacional proveerá información necesaria sobre el aprendizaje de los niños a temprana edad, los programas en los cuales participan los niños y cómo las familias preparan a los niños para la escuela. Su respuesta a esta encuesta es importante para ayudar a proveer una imagen clara de la experiencia educativa de los niños en los Estados Unidos. Puede estar seguro de que su participación es voluntaria y toda la información que usted proporcione solo puede usarse para propósitos estadísticos y no podrá divulgarse o usarse de manera que identifique a los miembros de su hogar, o para ningún otro propósito, excepto según lo estipule la ley (sección 9573 del título 20 del Código de los Estados Unidos). Sus respuestas se combinarán con las de otras personas para producir estadísticas nacionales sobre las experiencias educativas de los niños.

El Centro Nacional para Estadísticas de la Educación del Departamento de Educación de los Estados Unidos está autorizado a realizar esta encuesta (sección 9543 del título 20 del Código de los Estados Unidos). Se proveen más detalles sobre el estudio al final de la encuesta adjunta y por Internet en <https://surveys.nces.ed.gov/nhes/>.

Hemos incluido dinero en efectivo como señal de nuestro agradecimiento por su participación en este estudio. Gracias de antemano por su continua participación. La encuesta solo debe tomar aproximadamente 20 minutos. Por favor, devuelva la encuesta completada en el sobre que se incluye. Si tiene alguna pregunta sobre el estudio o necesita materiales de reemplazo, por favor, comuníquese con nosotros llamando al 1-888-840-8353. La llamada es gratis.

Atentamente,

John H. Thompson
Director
Oficina del Censo de los Estados Unidos

Vea cuestionario adjunto

**NHES-31L
(9-2014)**



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau
Washington, DC 20233-0001
OFFICE OF THE DIRECTOR

A few weeks ago your household completed a short survey that the U.S. Census Bureau conducted for the U.S. Department of Education. Thank you for your response. I'm now asking you to help us by completing the final part of this important study. The study is used by educators, policymakers, and researchers to understand the educational experiences and needs of all children in the United States.

The survey you completed stated that the child listed below lives in this household. When completing the enclosed survey, please answer about:

Name:
Age:
Sex:
Grade:

This national education study will provide much needed information about how schools and families work together to promote children's learning. Your response to this survey is important as it will help provide a clear picture of children's educational experiences in the United States. Please be assured that your participation is voluntary and all information you give may be used only for statistical purposes and may not be disclosed, or used, in identifiable form for any other purpose except as required by law (Section 9573, 20 U.S. Code). Your responses will be combined with those of others to produce national statistics about children's educational experiences.

The National Center for Education Statistics within the U.S. Department of Education is authorized to conduct this survey (20 USC § 9543). More details about the study are provided on the back of the enclosed survey and online at <https://surveys.nces.ed.gov/nhes/>.

We have enclosed a cash token of appreciation for your participation in this study. Thank you in advance for your continued participation. The survey should only take about 20 minutes to complete. Please return the completed survey in the enclosed envelope. If you have any questions about the study or need replacement materials please call us toll-free at 1-888-840-8353.

Sincerely,

John H. Thompson
Director
U.S. Census Bureau

Enclosures

NHES-31L(S)
(9-2014)



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau
Washington, DC 20233-0001
OFFICE OF THE DIRECTOR

Hace unas semanas su hogar completó una corta encuesta que la Oficina del Censo de los Estados Unidos llevó a cabo para el Departamento de Educación de los Estados Unidos. Le damos las gracias por su respuesta. Ahora le pido que nos ayude completando la parte final de este estudio importante. Educadores, personas que establecen las normas e investigadores usan este estudio para entender las experiencias educativas y las necesidades de los niños en los Estados Unidos.

En la encuesta que usted completó se indicó que el niño cuyo nombre aparece a continuación vive en este hogar. Al completar la encuesta adjunta, por favor, conteste con respecto a:

Nombre:
Edad:
Sexo:
Grado:

Este estudio nacional proveerá información necesaria sobre como las escuelas y las familias trabajan juntas para fomentar el aprendizaje en los niños. Su respuesta a esta encuesta es importante ya que ayudará a proveer una imagen clara de la experiencia educativa de los niños en los Estados Unidos. Puede estar seguro de que su participación es voluntaria y toda la información que usted proporcione solo puede usarse para propósitos estadísticos y no podrá divulgarse o usarse de manera que identifique a los miembros de su hogar, o para ningún otro propósito, excepto según lo estipule la ley (sección 9573 del título 20 del Código de los Estados Unidos). Sus respuestas se combinarán con las de otras personas para producir estadísticas nacionales sobre las experiencias educativas de los niños.

El Centro Nacional para Estadísticas de la Educación del Departamento de Educación de los Estados Unidos está autorizado a realizar esta encuesta (sección 9543 del título 20 del Código de los Estados Unidos). Se proveen más detalles sobre el estudio al final de la encuesta adjunta y por Internet en <https://surveys.nces.ed.gov/nhes/>.

Hemos incluido dinero en efectivo como señal de nuestro agradecimiento por su participación en este estudio. Gracias de antemano por su continua participación. La encuesta solo debe tomar aproximadamente 20 minutos. Por favor, devuelva la encuesta completada en el sobre que se incluye. Si tiene alguna pregunta sobre el estudio o necesita materiales de reemplazo, por favor, comuníquese con nosotros llamando al 1-888-840-8353. La llamada es gratis.

Atentamente,

John H. Thompson
Director
Oficina del Censo de los Estados Unidos

Vea cuestionario adjunto

**NHES-41L
(9-2014)**



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau
Washington, DC 20233-0001
OFFICE OF THE DIRECTOR

A few weeks ago your household completed a short survey that the U.S. Census Bureau conducted for the U.S. Department of Education in partnership with the U.S. Department of Labor. Thank you for your response. I'm now asking you to help us by completing the final part of this important study. The study is used by educators, policymakers, and researchers to understand work-related education, training, and credentials for all adults in the United States.

The survey you completed stated that the person listed below lives in this household. The person listed below should complete the enclosed survey:

Name:
Age:
Sex:

This national education study will provide much needed information about the kinds of training and credentials that adults get for work. Please be assured that your participation is voluntary and all information you give may be used only for statistical purposes and may not be disclosed, or used, in identifiable form for any other purpose except as required by law (Section 9573, 20 U.S. Code). Your responses will be combined with those of others to produce national statistics about adult training and credentials.

The National Center for Education Statistics in the U.S. Department of Education is authorized to conduct this survey under law (20 USC § 9543). More details about the study are provided on the back of the enclosed survey and online at <https://surveys.nces.ed.gov/nhes/>.

We have enclosed a cash token of appreciation for your participation. Thank you in advance for your continued participation. The survey should only take 10 minutes to complete. Please return the completed survey in the enclosed envelope. If you have any questions about the study or need replacement materials please call us toll-free at 1-888-840-8353.

Sincerely,

John H. Thompson
Director
U.S. Census Bureau

Enclosures

**NHES-41L(S)
(9-2014)**



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau
Washington, DC 20233-0001
OFFICE OF THE DIRECTOR

Hace unas semanas su hogar completó una corta encuesta que la Oficina del Censo de los Estados Unidos llevó a cabo en asociación con el Departamento de Educación de los Estados Unidos. Le damos las gracias por su respuesta. Ahora le pido que nos ayude completando la parte final de este estudio importante. Educadores, personas que establecen las normas e investigadores usan este estudio para entender la educación, adiestramiento y credenciales relacionados con el trabajo para todos los adultos en los Estados Unidos.

En la encuesta que usted completó, se indicó que la persona anotada a continuación vive en este hogar. Esta persona debe completar la encuesta adjunta.

Nombre:
Edad:
Sexo:

Este estudio nacional proveerá información necesaria sobre los tipos de adiestramientos y credenciales que los adultos reciben para trabajar. Puede estar seguro de que su participación es voluntaria y toda la información que usted proporcione solo puede usarse para propósitos estadísticos y no podrá divulgarse o usarse de manera que identifique a los miembros de su hogar, o para ningún otro propósito, excepto según lo estipule la ley (sección 9573 del título 20 del Código de los Estados Unidos). Sus respuestas se combinarán con las de otras personas para producir estadísticas nacionales sobre el adiestramiento y credenciales para adultos.

El Centro Nacional para Estadísticas de la Educación del Departamento de Educación de los Estados Unidos está autorizado a realizar esta encuesta (sección 9543 del título 20 del Código de los Estados Unidos). Se proveen más detalles sobre el estudio al final de la encuesta adjunta y por Internet en <https://surveys.nces.ed.gov/nhes/>.

Hemos incluido dinero en efectivo como señal de nuestro agradecimiento por su participación en este estudio. Gracias de antemano por su continua participación. Solo debe tomar 10 minutos completar la encuesta. Por favor, devuelva la encuesta completada en el sobre que se incluye. Si tiene alguna pregunta sobre el estudio o necesita materiales de reemplazo, por favor, comuníquese con nosotros llamando al 1-888-840-8353. La llamada es gratis.

Atentamente,

John H. Thompson
Director
Oficina del Censo de los Estados Unidos

Vea cuestionario adjunto